

1834  
6804494

**REPÚBLICA DE PANAMÁ  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN**

**ADENDA N° 1 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO  
CONTRATO O-04-2017**

**“CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN DEL INSTITUTO RUFO A. GARAY, UBICADO EN LA  
PROVINCIA DE COLÓN, REPÚBLICA DE PANAMÁ”.**

Entre quienes suscriben, a saber: **RICARDO A. PINZÓN**, varón, panameño, mayor de edad, portador de la cédula de identidad personal **8-227-949**, en su condición de Ministro de Educación, Encargado, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **CARLOS ISAZA ROQUEBERT**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula No.8-481-392, actuando en representación de la empresa **CONSTRUCCIONES Y REMODELACIONES EUROX, S.A.**, sociedad anónima debidamente constituida y registrada en (MERCANTIL) FOLIO No. 402599 del Registro Público, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente Adenda No. 1 de Extensión de Tiempo al **Contrato No. O-04-2017**, de conformidad con los siguientes términos:

**PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA** convienen mediante esta **ADENDA**, Modificar el literal c y d, de la Cláusula Tercera, la cual quedará de la siguiente manera:

**“TERCERA: Obligaciones del Contratista.**

d. Entregar la **OBRA** descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de **TRESCIENTOS SESENTA (360) DÍAS CALENDARIO** de ejecución de la obra, contados a partir del día hábil siguiente a la fecha de notificación de la Orden de Proceder, salvo extensiones a que hubiere lugar.

PROYECTO	PLAZO DE EJECUCIÓN DE ENTREGA ANTERIOR	EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO	PLAZO DE ENTREGA DE EJECUCIÓN TOTAL
“CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN DEL INSTITUTO RUFO A. GARAY, UBICADO EN LA PROVINCIA DE COLÓN, REPÚBLICA DE PANAMÁ”	240 DÍAS CALENDARIOS	120	360 DÍAS CALENDARIOS

...

c. Entregar a **EL ESTADO** una fianza de cumplimiento del presente **CONTRATO** equivalente a un setenta por ciento (70%) de su valor. **EL CONTRATISTA** hace entrega de la Fianza No. **04-02-17133-0**, por el monto de DOS MILLONES TRESCIENTOS DIECIOCHO MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y CINCO BALBOAS CON 15/100 (B/.2,318,495.15), emitida por **ALIADO SEGUROS**. Y aporta el **Endoso No.1 a la Fianza de Cumplimiento No. 04-02-17133-0 de la aseguradora ALIADO SEGUROS, S.A.**, el cual cubre los ciento veinte (120) días. Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de **EL ESTADO**, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la **OBRA** haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza, aprobado por la Contraloría General de la República.

**SEGUNDA: Modificar** la Cláusula Cuarta del Contrato que quedará así

**“CUARTA: Obligaciones del ESTADO y pagos. EL ESTADO** por su parte, se compromete a pagar a **EL CONTRATISTA** la suma de TRES MILLONES NOVENTA Y CINCO MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y CUATRO BALBOAS CON 14/100 (B/.3,095,454.14), más el aporte del 7% del Impuesto de Transferencia de Bienes Corporales Muebles y la Prestación de Servicios (ITBMS), que asciende a la suma de DOSCIENTOS DIECISEIS MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y ÚN BALBOA CON 79/100 (B/.216,681.79), según lo estipulado en la Ley 8 del 15 de marzo de 2010 y Ley 33 del 30 de junio de 2010, por la ejecución de la **OBRA** descrita en la cláusula primera, del presente Contrato. El monto total de este contrato asciende a la suma de TRES MILLONES TRESCIENTOS DOCE MIL CIENTO TREINTA Y CINCO BALBOAS CON 93/100 (B/.3,312,135.93), con cargo al **FONDO ESPECIAL DE EDUCACIÓN-FECE**,



**CUENTA N° 200800700146**, del presupuesto general del Estado, detallado en el cuadro a continuación:

ACTIVIDADES	MONTO B/.	TOTAL MAS ITBMS B/.
CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN DEL INSTITUTO RUFO A. GARAY, UBICADO EN LA PROVINCIA DE COLÓN, REPÚBLICA DE PANAMÁ	B/. 3,095,454.14	B/. 3,312,135.93
	Cuenta 1 Vigencia 2018 200800700146	B/. 491,955.48
	Cuenta 2 Vigencia 2018 200800700146	B/. 459,354.76
	Cuenta 3 Vigencia 2018 200800700146	B/. 539,218.29
	<b>Vigencia 2019 B/. 1,821,607.40</b>	

Los pagos se efectuarán de manera parcial por avances de obra y de acuerdo con el calendario de inspección y presentación de cuentas que se le suministrará a **EL CONTRATISTA**, junto con la Orden de Proceder. **EL ESTADO** podrá hacer deducciones de los pagos parciales o del pago final, en concepto de trabajos defectuosos. El pago final se verificará a la entrega de la **OBRA** por **EL CONTRATISTA** y su aceptación final por parte de **EL ESTADO**.

En virtud del artículo 19 del Decreto Ejecutivo 84 de 26 de agosto de 2005, **EL ESTADO** retendrá el cincuenta por ciento (50%) del ITBMS a **EL CONTRATISTA**."

El Estado se compromete a incluir en los presupuestos de la institución de las próximas vigencias fiscales los recursos financieros programados a pagar durante esas vigencias correspondientes. (art. 289 de la Ley 72 de 13 de noviembre de 2017, Ley de Presupuesto)

**TERCERA: Modificar** la Cláusula Vigésima Cuarta del Contrato que quedará así:

**VIGÉSIMA CUARTA: EL CONTRATISTA** aporta la Póliza de Seguro todo Riesgo para Contratista número 18-04-0017180-0 de la aseguradora **ALIADO SEGUROS, S.A.**, y su correspondiente Endoso No. 3, el cual cubre La extensión del tiempo concedido, en lo siguiente:

1. Seguro Contra Todo Riesgo para la Construcción (Tipo CAR), emitida por **ALIADO SEGUROS**, la cual su cobertura es de 100% del valor total de la obra, que proteja asimismo, a sus subcontratistas, al Ministerio de Educación y sus representantes, a terceros por cualquier daño ocasionado en la obra durante su ejecución; reclamo por lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad (pública - privada) que puedan surgir de sus operaciones bajo el Contrato, ya sean realizadas por este, por cualquier subcontratista o cualquier persona empleada por ellos directa o indirectamente, la cual es cruzada con la de responsabilidad civil establecida en el pliego de cargos.
2. La Póliza de Responsabilidad Civil; **ALIADO SEGUROS**, cubre los daños o perjuicios causados por **EL CONTRATISTA** a **EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN** y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente CONTRATO. La póliza de Responsabilidad Civil no debe ser menor al 20% del valor total de la obra aunque el incidente ocurra al inicio, o en las primeras fases de construcción de la misma.
3. En caso de que el proyecto involucre demolición, el contratista deberá incluir también una póliza por remoción de escombros con una cobertura mínima del 5% del monto total de la obra. Deberá cubrir en su cobertura un Endoso de responsabilidad civil cruzada.

Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas.

**EL CONTRATISTA** tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas al **MINISTERIO DE EDUCACIÓN** y que involucran al proyecto que se está ejecutando.

**CUARTA: EL CONTRATISTA** aporta el Endoso No.1 a la Fianza de Cumplimiento No. 04-02-17133-0 de la aseguradora **ALIADO SEGUROS, S.A.**, el cual cubre los trescientos sesenta (360) días a partir de la fecha indicada en los siguientes casos: Orden de Proceder, refrendo o cumplida la condición a la cual se sujeta el contrato.

**QUINTA: Tanto EL ESTADO como EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato O-04-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

**SEXTA:** Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de

1832

2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973 del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

**SÉPTIMA:** Esta adenda incluye el refrendo, de conformidad con la Resolución Núm.225-DFG del 16 de marzo de 2010, sus modificaciones y de la Resolución Núm. 543-DFG del 29 septiembre de 2014, emitida por la Contraloría General de la República.

Conformes las partes, con el contenido de la presente Adenda, se firma hoy, en la ciudad de Panamá, a los nueve (9) días del mes de noviembre de dos mil dieciocho (2018).

POR EL ESTADO,



**RICARDO A. PINZÓN**  
MINISTRO DE EDUCACIÓN, ENCARGADO



POR EL CONTRATISTA,



**CARLOS ISAZA ROQUEBERT**  
CONSTRUCCIONES Y REMODELACIONES EUROX, S.A.

REFRENDO



CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

03/01/19

